

# Activity Book

## *El libro de actividades*



# Hispanic Heritage Month

September 15 - October 15



This edition of the Cultural Horizons Activity book is brought to you by the Ohio Civil Rights Commission. 2006©  
Please contact the PACE Department at 614-466-2785 for copies or information.



**Bob Taft**  
Governor

**Commissioners**

Pastor Aaron Wheeler, Sr., Chairman  
Jeanine P. Donaldson  
Leonard J. Hubert  
Grace Ramos  
Rashmi Yajnik

**G. Michael Payton**  
Executive Director

**Central Office**

1111 E. Broad St., Suite 301  
Columbus, Ohio 43205-1379  
614-466-2785  
614-466-9353 (TTY)  
(Toll-free) 1-888-278-7101

**Regional Offices**

**Akron**

Akron Government Building  
Suite 205  
161 South High Street  
Akron, Ohio 44308  
(330) 643-3100 (Voice/TTY)

**Columbus**

1111 E. Broad Street Ste. 301  
Columbus, Ohio 43205  
(614) 466-5928 (Voice/TTY)

**Cincinnati**

Corporate Tower  
7162 Reading Road, Ste 1001  
Cincinnati, Ohio 45237  
(513) 852-3344 (Voice/TTY)

**Dayton**

1900 Miami Valley Tower  
40 West 4<sup>th</sup> Street, Ste. 800  
Dayton, Ohio 45402  
(937) 285-6500 (Voice/TTY)

**Cleveland**

885 Lausche State Office Bldg.  
615 West Superior Avenue,  
8<sup>th</sup> Floor  
Cleveland, Ohio 44113  
(216) 787-3150

**Toledo**

Disalle Government Center  
Suite 936  
Jackson and Erie Streets  
Toledo, Ohio 43604  
(419) 245-2900 (Voice/TTY)

**Ohio Civil Rights Commission**  
**1-888-278-7101**  
**[www.crc.ohio.gov](http://www.crc.ohio.gov)**

# History of Hispanic Heritage Month

In 1968, Congress authorized President Lyndon B. Johnson to proclaim a week in September as National Hispanic Heritage Week. The observance was expanded in 1988 to a month-long celebration (September 15-October 15). During this month, America celebrates the culture and traditions of U.S. residents who trace their roots to Spain, Mexico and the Spanish-speaking nations of Central America, South America and the Caribbean.

Sept. 15 was chosen as the starting point for the celebration because it is the anniversary of independence of five Latin American countries: Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras and Nicaragua. In addition, Mexico and Chile celebrate their independence days on Sept. 16 and Sept. 18, respectively.

According to the 2004 U.S. Census Bureau statistics, more than 41 million people in the United States are of Hispanic origin. That's about 14 percent of us!

So let's learn more about Hispanic Americans!!

# Places With Spanish Names

The Spanish were among the first Europeans to explore what is now the United States, and the first to found a permanent settlement here (St. Augustine, Florida, in 1565). From Alaska's Madre de Dios Island to Mexico, Maine, the United States is dotted with Spanish place names. Here are a few.

**Alcatraz Island (California):** from "álcatraces," meaning pelican. A sizable pelican population once lived on this rocky island in the San Francisco Bay.

**Boca Raton (Florida):** from "boca de ratones," a Spanish term applied to nearby inlets. It translates as "mouth of the mouse" and may refer to the jagged rocks at these inlets. It has also been suggested that "ratones" was a term used for the pirates who might hide in such a place.

**California:** The state was named for a mythical land described in a popular Spanish novel from around 1500, *Las sergas de Esplandián* (The exploits of Esplandián) by Garcia Ordóñez de Montalvo.

**Cape Canaveral (Florida):** from "cañaveral" meaning canebrake. The promontory NASA made famous takes its name from the thickets of cane that grow in sandy areas.

**Colorado:** "reddish." The state is named for the reddish color of mud found in the Colorado River.

**El Paso (Texas):** "passage." The border city of El Paso lies at a small gap between the Rockies and the Juarez Mountains of Mexico. This narrow passage has made the city a hub for both north-south and east-west travel.

**Florida:** "Flowery." Some say that Spanish explorer Ponce de Leon named the land for the Spanish term for Easter, Pascua de Florida (Flowery Feast), because he first saw the land during the Easter season. Others believe he named it for the area's lush flowers.

**Fresno (California):** "ash tree." The central Californian city and county are named for their abundant ash trees.

**La Brea (California):** "tar." The tar pits in this famous part of Los Angeles have yielded amazing fossils for more than 100 years.

**Las Cruces (New Mexico):** "crosses." The city is named for the burial ground of some 40 travelers who were killed by Apaches in 1830.

# Let's Speak Spanish!

**¡Hola! / ¡Chao!**

*oh-lah / chow*

Hi! / Bye!

**¡Buenos días!**

*bway-nohs dee-ahs*

Hello! / Good morning!

**¡Buenas noches!**

*bway-nahs noh-chays*

Good evening! / Good night!

**Adiós.**

*ah-dee-ohs*

Good bye.

**Por favor.**

*por fah-bor*

Please.

**Hasta la vista / Hasta luego.**

*ah-stah lah vees-tah / ah-stah loo-ay-go*

See you / See you later.

**(Muchas) Gracias.**

*(moo-chahs) grah-see-ahs*

Thank you (very much).

**De nada.**

*day nah-dah*

You're welcome.

**¿Cómo está usted?**

*koh-moh ay-stah oo-sted*

How are you?

**Bien / Muy bien**

*bee-ehn / moy bee-ehn*

Good / Very good

**¿Cómo te llamas?**

*koh-moh tay yah-mahs*

What is your name?

**Me llamo...**

*may yah-moh*

My name is...

**Mucho gusto. / Encantado.**

*moo-choh goo-stoh / en-cahn-tah-doh*

Nice to meet you.

**¿Cuántos años tienes?**

*quahn-tohs ahn-yohs tee-ayn-ays*

How old are you?

**Yo tengo \_\_\_\_\_ años.**

*yoh tayn-goh \_\_\_\_\_ ahn-yohs*

I am \_\_\_\_\_ years old.

**¿Habla español?**

*ah-blah eh-spahn-yol*

Do you speak Spanish?

**¿Hablas inglés?**

*ah-blahs een-gleh-s*

Do you speak English?

**Cómo se dice \_\_\_\_\_ en español?**

*koh-moh seh dee-ceh \_\_\_\_\_*

*on eh-spahn-yol*

How do you say \_\_\_\_\_ in Spanish?

## **Arts & Entertainment**

Jessica Alba  
Christina Aguilera  
Desi Arnaz  
Joan Baez  
Benjamin Bratt  
Sandra Cisneros  
Celia Cruz  
Lynda Carter  
Sammy Davis, Jr.  
Cameron Diaz  
Emilio Estevez  
Gloria Estefan  
Erik Estrada  
Daisy Fuentes  
Rudy Galindo  
Andy Garcia  
Jerry Garcia  
Rita Hayworth  
John Leguizamo  
Eva Longoria  
George Lopez  
Jennifer Lopez  
Ricky Martin  
Christina Milian  
Ricardo Montalban  
Soledad O'Brien  
Edward James Olmos  
Paul Rodríguez  
Olivia  
Rosie Perez  
Freddie Prinze Jr.  
Anthony Quinn  
Geraldo Rivera  
Linda Ronstadt  
Carlos Santana

Shakira  
Martin Sheen, Charlie Sheen  
and Emilio Estevez  
Jimmy Smits  
Wilmer Valderrama  
Raquel Welch

## **Business**

Mark Cuban  
Roberto C. Goizueta  
Rueben Martinez  
Héctor Ruiz

## **Civil rights leaders and activists**

Oscar Zeta Acosta  
Carlos Cadena  
Sal Castro  
Cesar Chavez  
Linda Chavez-Thompson  
Ernesto Galarza  
Hector P. Garcia  
Gustavo C. Garcia  
Rodolfo Gonzales  
John J. Herrera  
Dolores Huerta  
Nativo Lopez  
Angel G. Luévano  
Lloyd Monserratt  
Eugene Nelson  
Jesus Salas  
Baldemar Velasquez

## **Government & Politics**

Cristobal Aguilar, former

Mayor of Los Angeles  
Joe Baca, U.S. Representative  
Herman Badillo, U.S.  
Representative  
David B. Barkley, soldier and  
Medal of Honor recipient  
Xavier Becerra, U.S.  
Representative  
Henry Bonilla, U.S.  
Representative  
Dennis Chavez, U.S. senator  
Linda Chavez, conservative  
commentator  
Lincoln Diaz-Balart, U.S.  
Representative  
Kika de la Garza, U.S.  
Representative  
David Farragut, American Civil  
War Hero  
Benigno C. Hernández, U.S.  
Representative  
Luis Gutiérrez, U.S.  
Representative  
Ruben Garcia Jr., Assistant  
Executive Director FBI  
Alberto Gonzales, U.S.  
Attorney General  
Henry B. Gonzalez, former  
U.S. Representative  
Joseph Marion Hernandez,  
U.S. congressman  
Eliot A. Jardines, Assistant  
Deputy Director of National  
Intelligence  
Octaviano Ambrosio  
Larrazolo, former Governor of

# Famous Hispanic Americans

Hispanic Americans have contributed so much to our culture, our businesses, our politics, sciences, and sports. Have a look!!

## New Mexico

Manuel Lujan Jr., former U.S. Secretary of the Interior and former U.S. Representative  
Matthew G. Martinez, former U.S. Representative  
Mel Martinez, U.S. Senator  
Robert Menendez, U.S. Senator  
Joseph Montoya, former U.S. Senator  
Rosario Marin, U.S. treasurer  
Melquiades Martinez, U.S. Secretary for Housing and Urban Development  
Antonia Novello, U.S. Surgeon General  
Solomon P. Ortiz, U.S. Representative  
Romualdo Pacheco, former Governor of California  
Ed Pastor, U.S. Representative  
Edward R. Roybal, former U.S. Representative  
Lucille Roybal-Allard, U.S. Representative  
Bill Richardson, Governor of New Mexico, former U.S. Secretary of Energy, former U.S. Ambassador to the U.N., former U.S. Representative  
Ileana Ros-Lehtinen, U.S. Representative  
Ricardo Sanchez, Lieutenant General

Esteban Edward Torres, former U.S. Representative  
José Serrano, U.S. Representative  
Ken Salazar, U.S. Senator  
Frank Tejeda, former United States Representative  
Nydia Velázquez, U.S. Representative  
Antonio Villaraigosa, Los Angeles Mayor

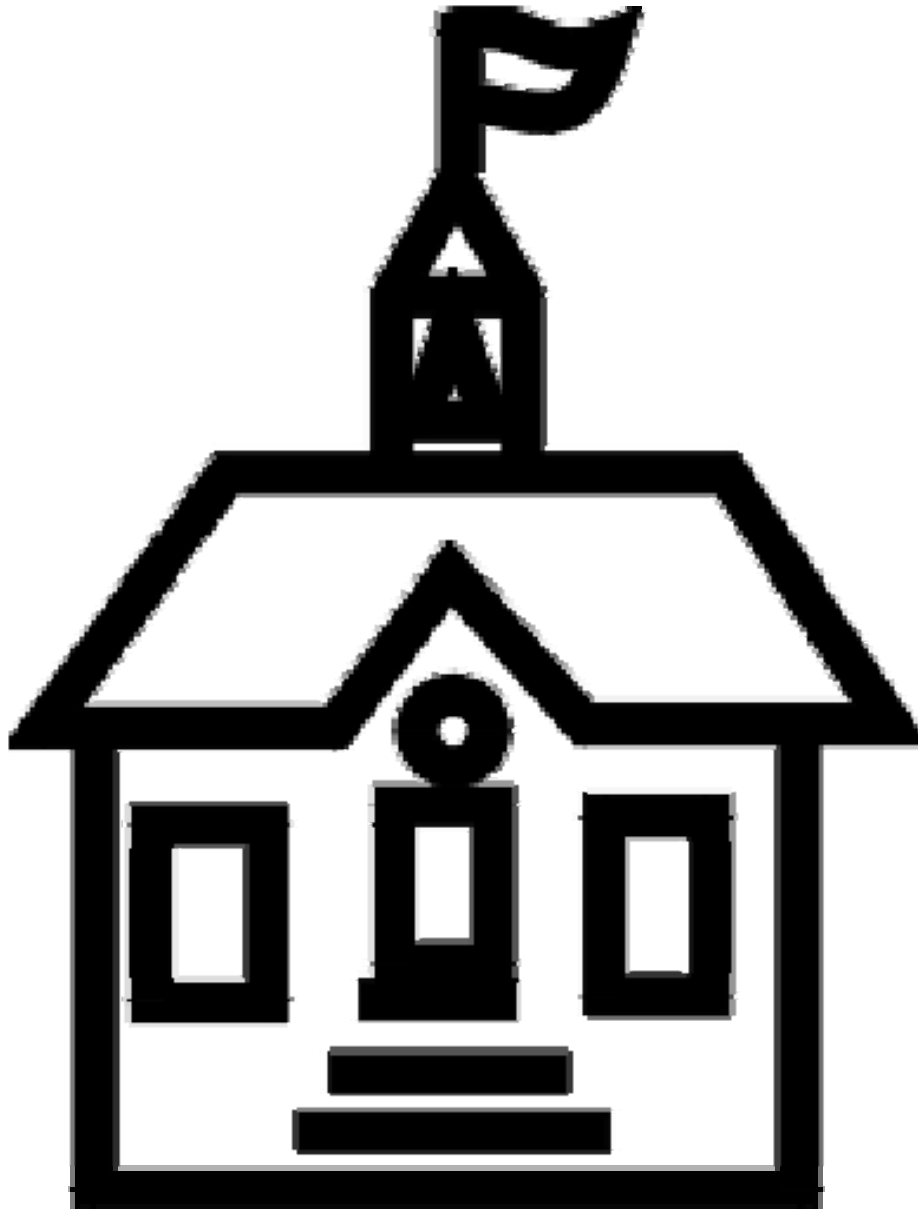
## Sciences

Luis Walter Alvarez, Nobel Prize-winning physicist  
Elsa Salazar Cade, entomologist and educator  
Fernando Caldeiro, astronaut  
Franklin Chang-Diaz, astronaut  
Fernando Del Bosque, explorer  
Dr. John Garcia, psychologist  
Sidney M. Gutierrez, astronaut  
Michael Lopez-Alegria, astronaut  
Jose Hernandez, astronaut  
Christopher Loria, astronaut  
Todd Martinez, MacArthur Fellow  
Mario Molina, Nobel Prize-winning chemist  
Carlos Noriega, astronaut  
Severo Ochoa, Nobel Prize-winning biochemist  
John Olivas, astronaut

Ellen Ochoa, astronaut  
George D. Zamka, astronaut

## Sports

Benjamin Agosto, figure skater  
Mark Aguirre, basketball  
Roberto Alomar, baseball  
Sandy Alomar, baseball player  
Chris Armas, soccer  
Marcelo Balboa, soccer  
Carlos Bocanegra, soccer  
Jose Canseco, baseball  
Roberto Clemente, baseball  
Oscar de la Hoya, boxer  
Scott Gomez, hockey  
Pancho Gonzalez, tennis  
Roberto Guerrero, racing  
Keith Hernandez, baseball  
Nancy Lopez, golfer  
Tony Lema, golfer  
Rebecca Lobo, basketball  
Juan Marichal, baseball  
Pedro Martinez, baseball  
Jim Plunkett, football player  
Alex Rodriguez, baseball  
Chi Chi Rodriguez, golfer  
Claudio Reyna, soccer  
Tab Ramos, soccer  
John Ruiz, boxer  
Alberto Salazar, marathoner  
Sammy Sosa, baseball  
Ted Williams, baseball



school  
*la escuela*



**school bus**  
***el autobús***



**book**



**bookbag**



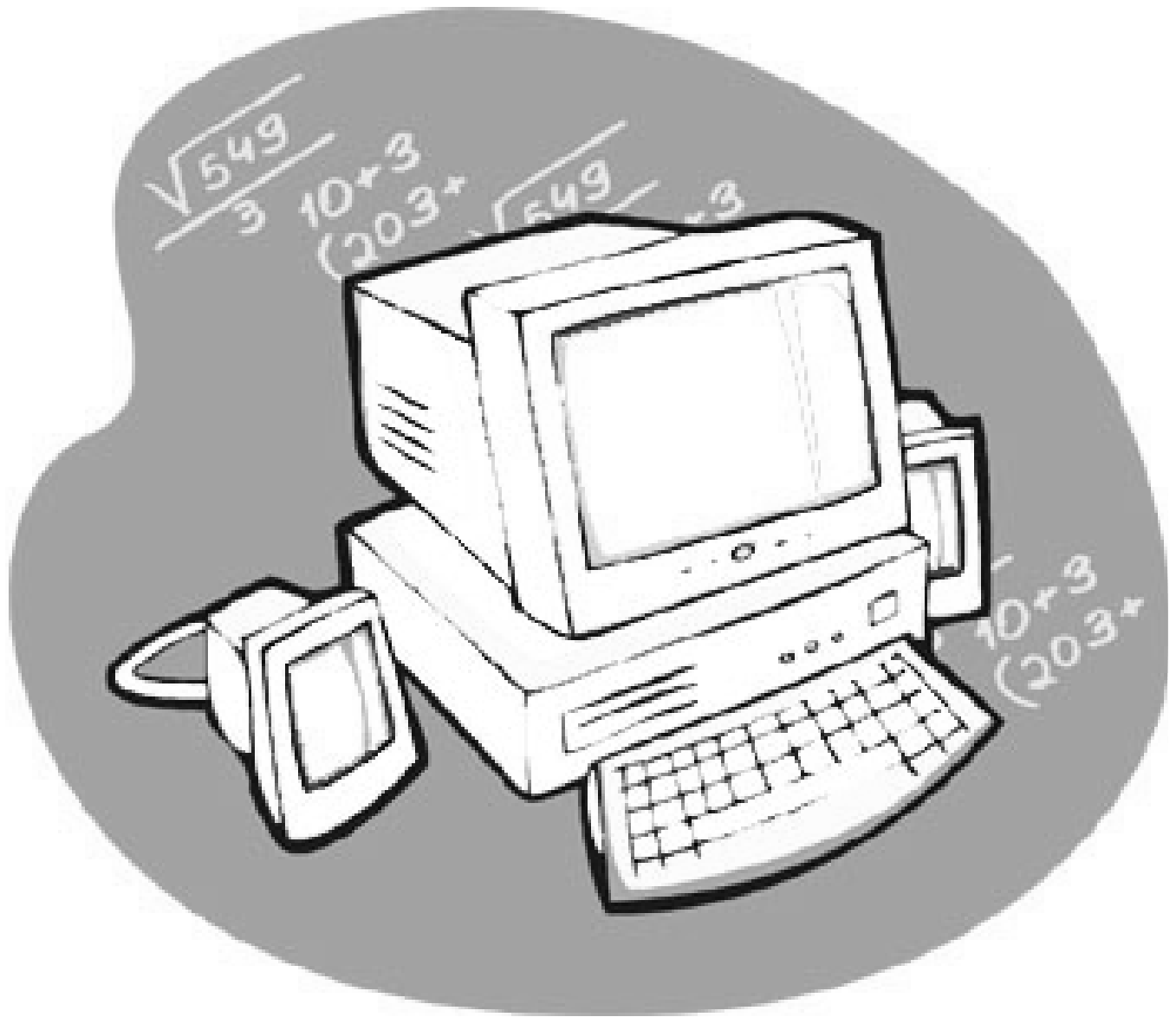
**calculator**  
***la calculadora***



**chalkboard**  
*la pizarra*



**desk**  
***el escritorio***



# computer

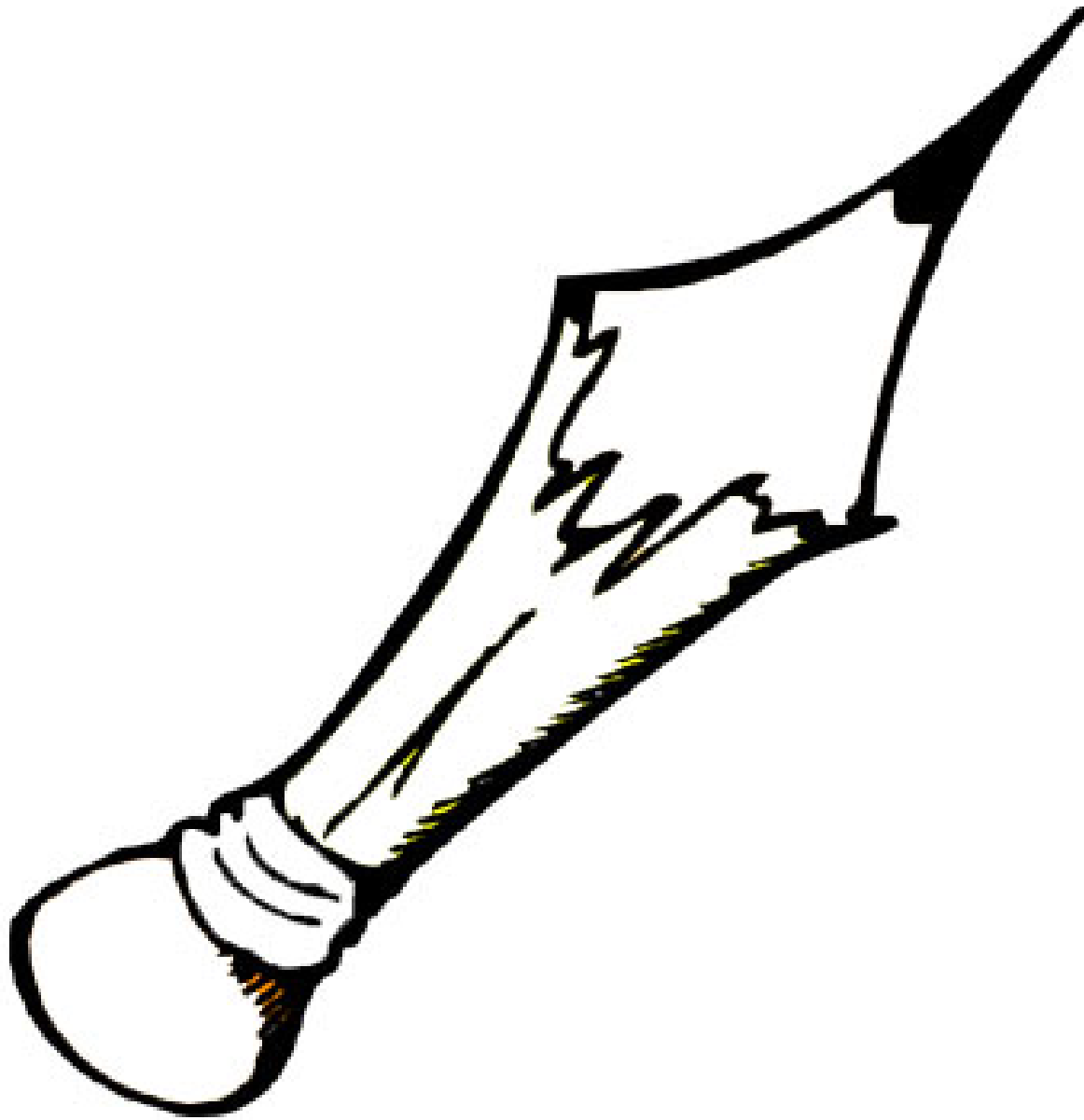
## *la computadora*



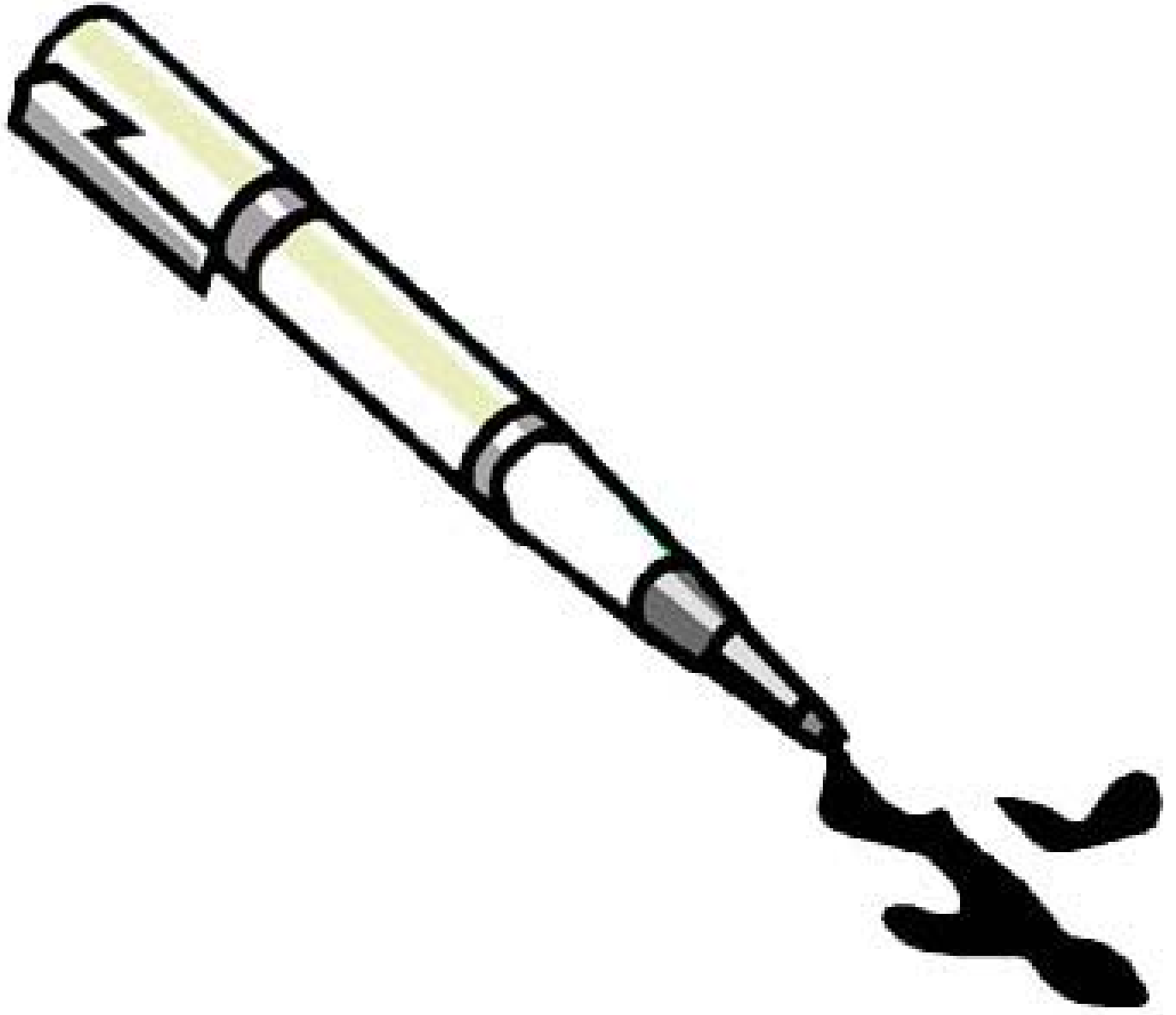
**globe**  
***el globo***



**notebook**  
*el cuaderno*



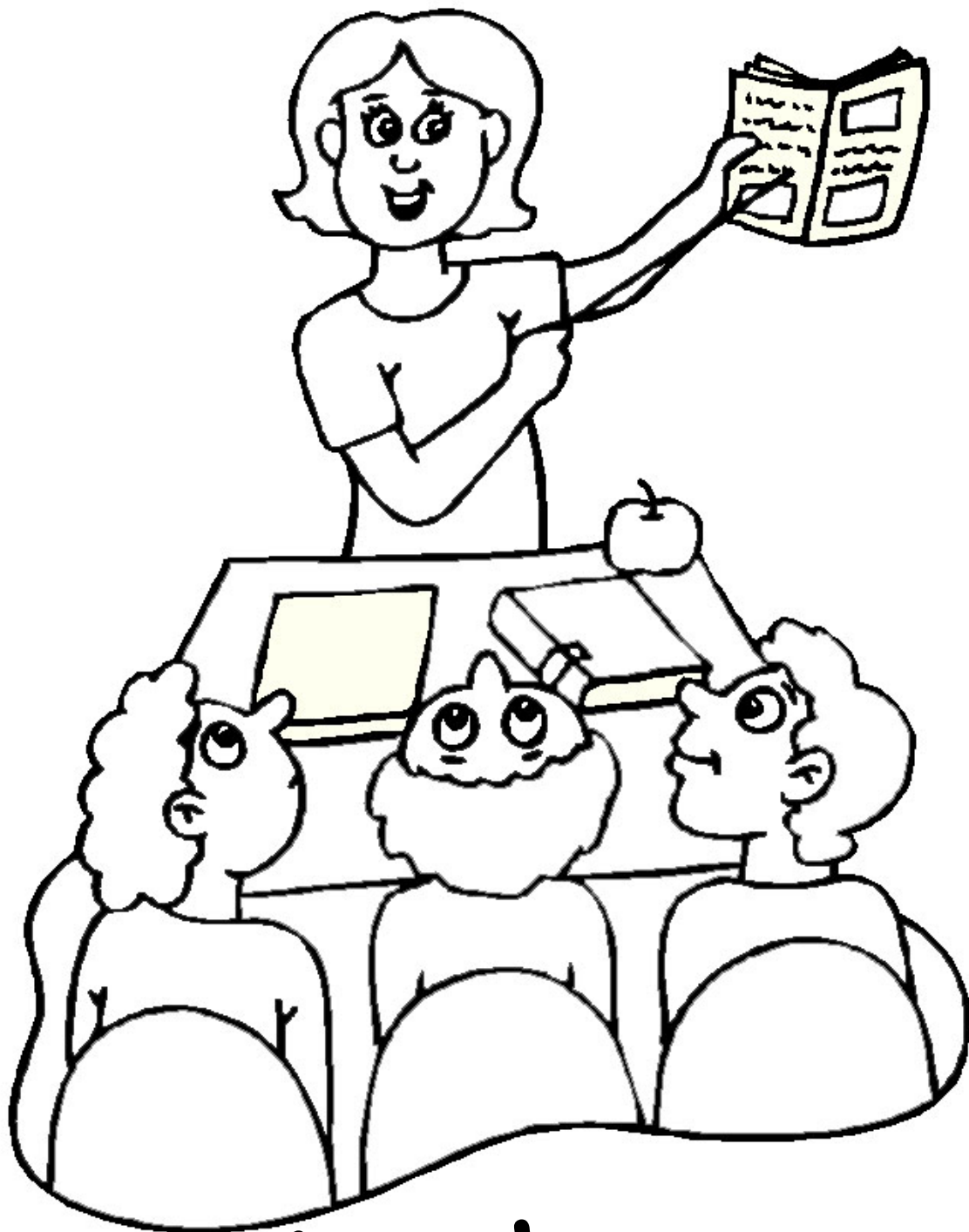
pencil  
*el lápiz*



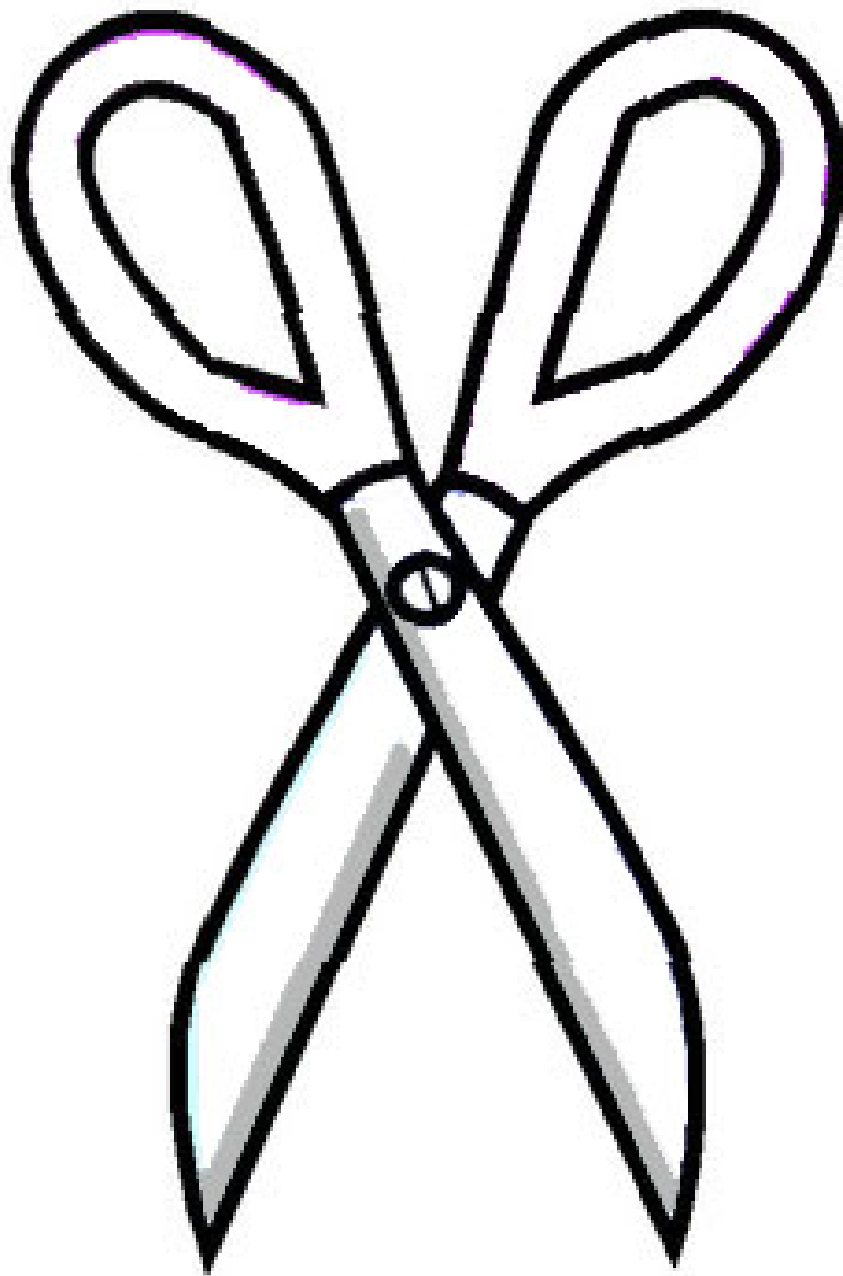
pen  
*la pluma*



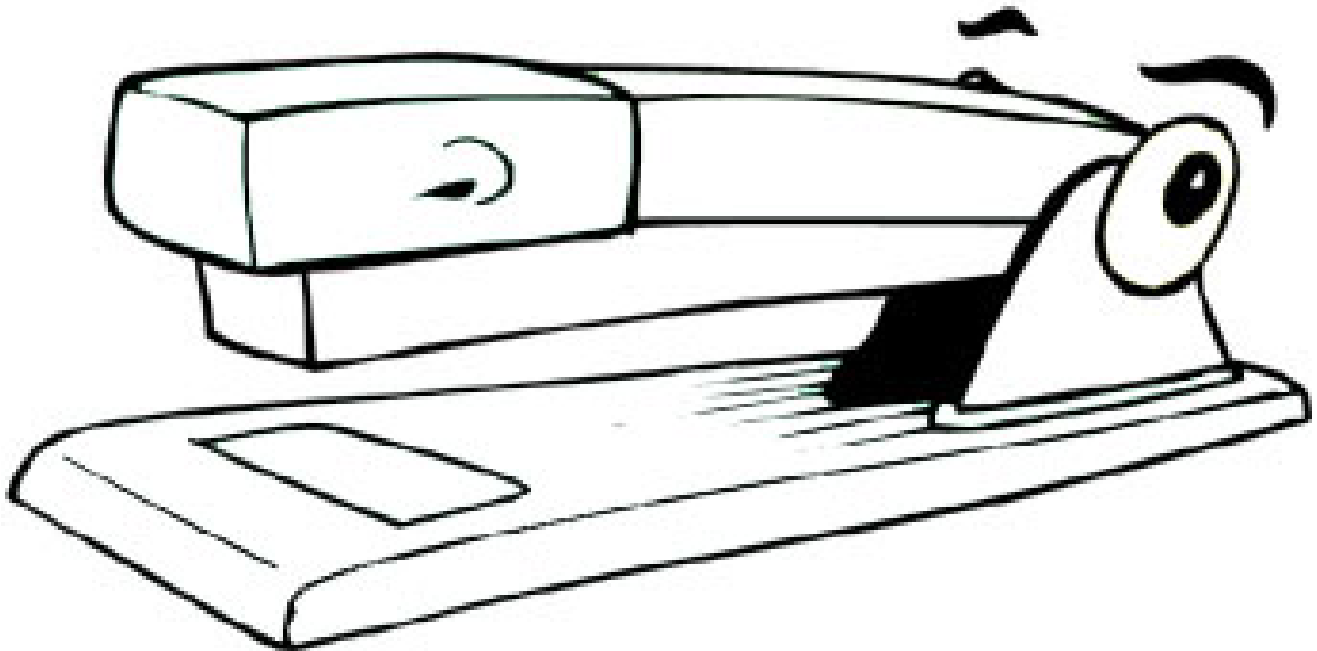
**student**  
***el estudiante***



**teacher**  
***la maestra***



**scissors**  
*las tijeras*



**stapler**  
*la grapadora*

# Crossword Puzzle

## *Rompecabezas de Crucigrama*



Fill in the Spanish word

### ACROSS

- 2. Student
- 4. Computer
- 7. Stapler
- 8. Scissors
- 9. Notebook
- 10. School Bus

### DOWN

- 1. Teacher
- 2. Desk
- 3. Calculator
- 5. Chalkboard
- 6. Book

# Find the Word

## *Busca la Palabra*

j i l m o k h i o l k h y r t d c b y n m k u n m  
 g r a p a d o r a l l z b e v g c r g n j k m k v  
 j n m i u l h n m j m a k l n t v g m o c h i l a  
 m i h t g n j y h n m h p o k h m j y g l k g t m  
 u k m b g t j j g f d s s í c b n m j g b n t d v  
 n e s t u d i a n t e f b g z e c s i j g n t r q  
 p l o k u h t g f r c d s x c v f b e s c u e l a  
 m k k j h n g b f v y v f x c z c v b n h f b t g  
 n l h j k l f b k a d b y f r b n j l j u o m g r  
 f i g b h y t r b u n t b n c o m p u t a d o r a  
 k b u j h y n m k t h n h j m j k m k o l j m g f  
 n r e d f v b n h o k h m k l q s w d e f t g h y  
 g o h b v g g l o b o y g j m j f t d c v m g l i  
 d j n h g d e d c ú v b g d s q h i n v x a v d a  
 b a x e w f v c s s v n h r g u k j m g y e n m x  
 f b h d r n c z d a w d v n y u j e n g f s w a f  
 j f b g t y n h j m g d s q s e f r f b g t x e v  
 t v c a l c u l a d o r a k n t g a l p j r b s t  
 b m n y g f e v g t r h n m j u f s r g b a m t p  
 f n h f r h m k o j p h m g n r v b u c g e q r v  
 v j h t h k l i u y z j o l f t j g q w d e f a h  
 d e s c r i t o r i o g b h t f e s w v b n h t e

**Circle the Spanish word**

**Book**  
**Calculator**  
**Computer**

**Desk**  
**Globe**  
**Pencil**

**Student**  
**School**  
**School Bus**

**Scissors**  
**Stapler**  
**Teacher**

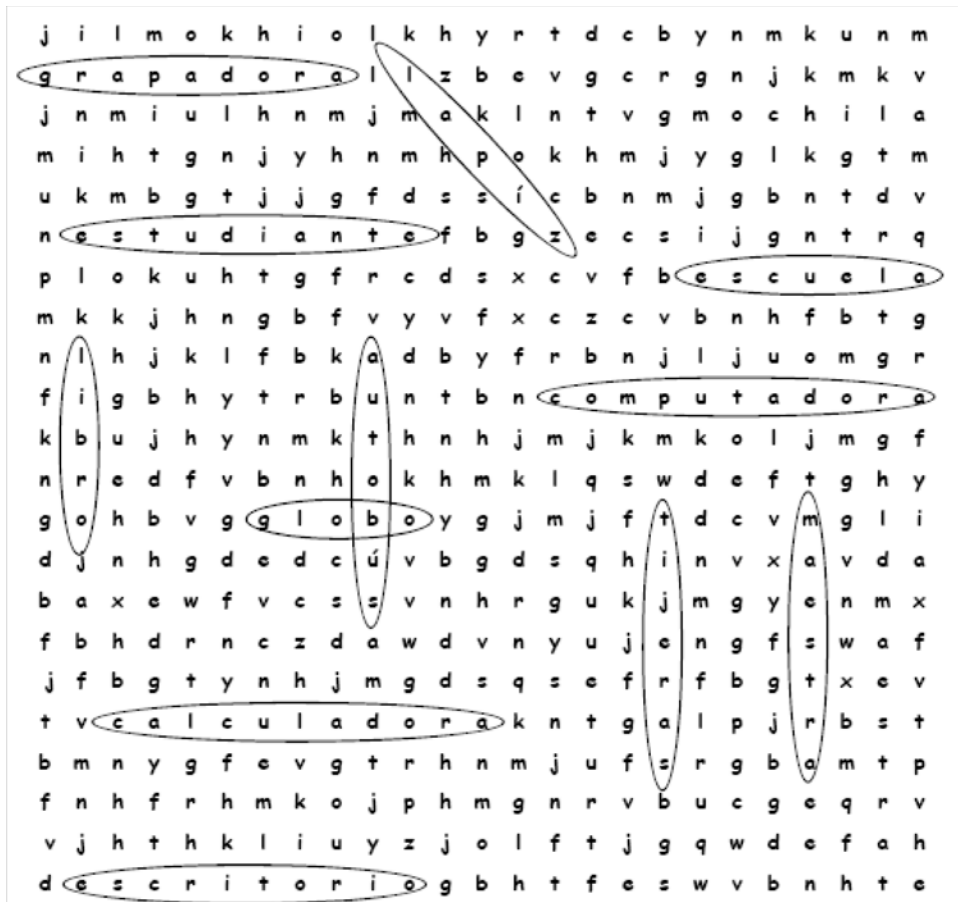
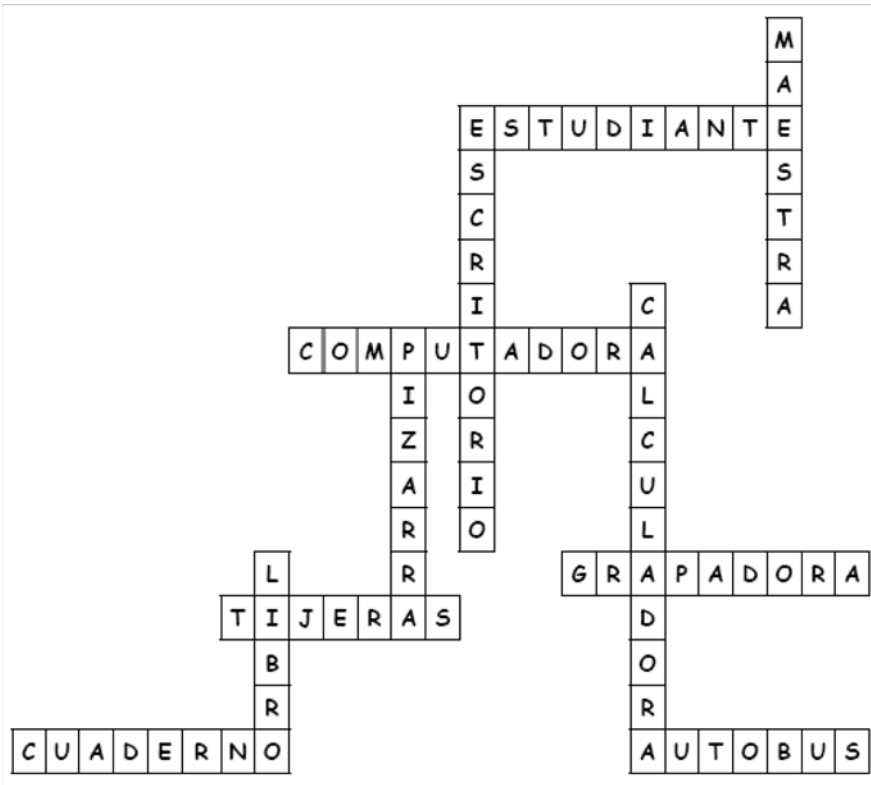
# Common Words with Spanish Origins

Spanish	English	Spanish	English	Spanish	English
armadillo	armadillo	cañón	canyon	inteligente	intelligent
banana	banana	chocolate	chocolate	mapa	map
barbacoa	barbecue	colores	colors	mucho	much
botella	bottle	ensalada	salad	música	Music
cafetería	cafeteria	explorador	explorer	números	numbers

# Hispanic National Holidays

Argentina	May 25 (1810)	Revolution Day
Bolivia	August 6 (1825)	Independence Day
Chile	September 18 (1810)	Independence Day
Columbia	July 20 (1810)	Independence Day
Costa Rica	September 15 (1821)	Independence Day
Cuba	January 1 (1959)	Independence Day
Dominican Republic	February 27 (1844)	Independence Day
Ecuador	August 10 (1809)	Independence Day
El Salvador	September 15 (1821)	Independence Day
Guatemala	September 15 (1821)	Independence Day
Honduras	September 15 (1821)	Independence Day
Mexico	September 16 (1810)	Independence Day
Nicaragua	September 15 (1821)	Independence Day
Panama	November 3 (1903)	Independence Day
Paraguay	May 14-15 (1811)	Independence Days
Peru	July 28 (1821)	Independence Day
Puerto Rico	July 4 (1776)	U.S. Independence Day
Spain	October 12 (1492)	National Day
Uruguay	August 25 (1828)	Independence Day
Venezuela	July 5 (1811)	Independence Day

# Puzzle and Find Word Answers





# Celebrating Hispanic Heritage Month



Argentina



Bolivia



Chile



Columbia



Costa Rica



Cuba



Dominican Republic



Ecuador



El Salvador



Guatemala



Honduras



Mexico



Nicaragua



Panama



Paraguay



Peru



Puerto Rico



Spain



United States



Uruguay



Venezuela